

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# David Brown International

**Qualitäts-  
Symbol**



Die Firma David Brown  
hat als Anerkennung ihrer  
hervorragenden Export-  
leistungen das «Queen's  
AWARD TO INDUSTRY»  
erhalten.  
(80 % der Erzeugnisse.)



DB 1200 67 PS  
DB 990 56 PS  
DB 880 46 PS  
DB 770 36 PS

MEYRIN  
Tel. (022) 41 49 33

DINTIKON AG  
Tel. (057) 7 32 53

HENNIEZ  
Tel. (037) 64 11 83

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

# David Brown



# Rotormäher **Kemper** hohe Mähleistung ohne den Traktor zu plagen

**Grosser Durchmesser der Rotoren:**  
hohe Schnittgeschwindigkeit bei  
niedriger Drehzahl (1700 U/min). Dar-  
um mäht der Kemper Rotormäher  
so sauber (hohe Schnittgeschwin-  
digkeit) und darum auch braucht er  
so wenig Kraft (niedrige Drehzahl).  
Ein mittelschwerer Traktor genügt.

**Nur 2 Mährotoren:**  
ein einziger Schwad auf 1,65 m Mäh-  
breite, ideal für den Ladewagen.

**Rotoren von unten angetrieben:**  
unbehinderter Abfluss auch bei hohem  
und schwerem Futter.

**Neu am Rotormäher Kemper 1968:**  
hydraulischer Vertikalaufzug mit  
eigener Hydraulikpumpe.



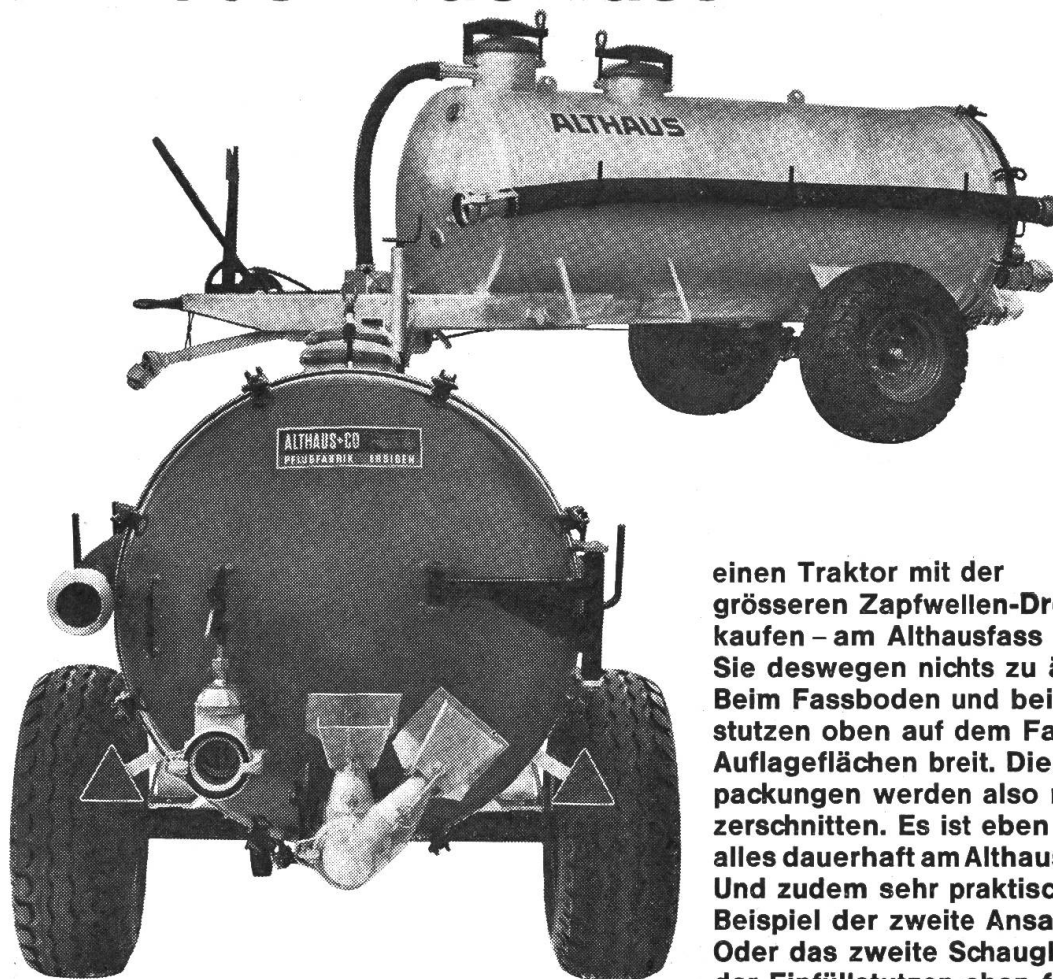
Ausschneiden und einsenden an Aebi & Co AG Maschinenfabrik  
3400 Burgdorf, Telefon 034/23301.

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Rotor-  
mäher Kemper.

Adresse:

## AEBI

# Alles ist dauerhaft am Althaus-Druckfass



Dauerhaft ist das feuerverzinkte, nichtrostende Material. Dauerhaft ist die grosse Pumpe mit dem grossen Luftvolumen. Ob Sie die Pumpe mit 400 oder mit 1000 Zapfwellentouren laufen lassen, macht ihr nichts aus, denn sie ist nicht übersetzt. Sie können also das Althaus-Druckfass ohne Bedenken dem Nachbarn ausleihen – es wird nichts passieren. Oder Sie können später einmal

einen Traktor mit der grösseren Zapfwellen-Drehzahl kaufen – am Althausfass brauchen Sie deswegen nichts zu ändern. Beim Fassboden und beim Einfüllstutzen oben auf dem Fass sind die Auflageflächen breit. Die Gummipackungen werden also nicht zerschnitten. Es ist eben wirklich alles dauerhaft am Althaus-Druckfass. Und zudem sehr praktisch: wie zum Beispiel der zweite Ansaugstutzen. Oder das zweite Schauglas. Oder der Einfüllstutzen oben für den raschen Kontrollblick und für schnelles Ausspülen.

Deshalb sieht man immer mehr Althaus-Druckfässer in Betrieb landauf und landab. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen eine unverbindliche Gratisvorführung – Sie brauchen uns nur untenstehenden Bon einzusenden.

## Althaus + Co. AG Pflugfabrik

BON

Ich interessiere mich für

- ☐ Prospektmaterial
- ☐ unverbindliche  
Gratisvorführung  
eines Althaus-Druckfasses
- ☐ 2300 Liter    ☐ 2800 Liter
- ☐ 3300 Liter

Fabrikvertretung Ostschweiz:  
Hanspeter Sommer  
«zum Baumgarten»  
8251 Unterschlatt Tel. 053 7 63 07

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und senden an:

Althaus + Co. AG Pflugfabrik  
3423 Ersigen  
Tel. 034 3 21 62 / 63

**Bevor Sie einen neuen Traktor kaufen,  
prüfen und überzeugen Sie sich, ob er  
auch wirklich dem heutigen Stand der  
Technik entspricht.**

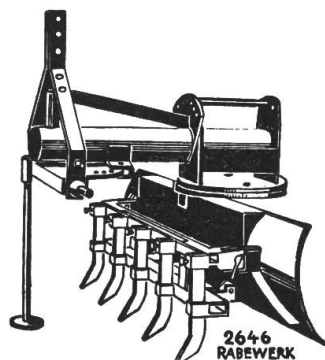
- Hat er Vollranksteuerung mit nur 2,41 m Wenderadius?
- Hat er eine gefederte Vorderachse, eine sog. Gesundheitsachse?
- Hat er einen robusten 4-Zylinder-Motor mit Direkteinspritzung, 5-fach gelagerter Kurbelwelle und auswechselbaren, nassen Zylinderbüchsen?
- Hat er ein leicht schaltbares 12-Gang-Getriebe als Normalausrüstung?
- Hat er eine 540er- und 1000er-Zapfwelle sowie Wegzapfwelle und eine rückwärts laufende Zapfwelle?
- Hat er einen Gesundheitssitz, der auch in der Längsachse verstellbar ist?
- Sind in der Hydraulik serienmässig drei Steuerventile eingebaut:
  1. für Dreipunkthydraulik
  2. für Seitenhydraulik zum Heben des Mähwerkes
  3. für aussenliegende Zylinder für hydraulischen Mähantrieb, Frontlader, Schneepflug usw.
- Besonders wichtig:  
Können vom Sitz aus Ladewagen, Druckfass usw. mühelos bedient werden?

**Der Hürlimann-Traktor ist der einzige,  
der alle diese Bedingungen erfüllt!  
Darum ist er 1967  
der meistgekaufte Traktor der Schweiz**

# **Hürlimann**

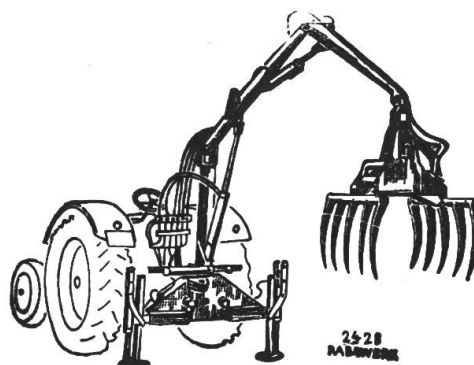
**Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon 073/6 11 44**

## Rabe Maschinen sind solid u. äusserst preisgünstig



Planiergerät für den Strassenunterhalt und Planierarbeiten 183 oder 213 cm ab Fr. 1690.— auf Wunsch mit Stützrad.

**Verlangen Sie bitte die Sonderprospekte**



Hydraulischer Hecklader mit mechanischer oder hydraulischer Abstützung. Diverse Greiferwerkzeuge oder mit Tieföffel. Greifer Füllgewicht ca. 450 kg komplett mit Dunggreifer ab Fr. 3950.—.

# DEZLHOFFER AG

Landmaschinen, Traktoren  
9246 Niederbüren, Telefon 071/81 14 21



### Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 3/69 erscheint am 13. Februar 1969

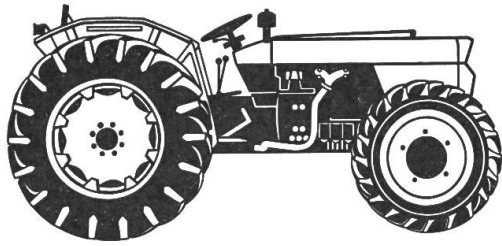
**Schluss der Inseratenannahme ist am 20. Januar 1969**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.



# Ihr Helfer

Immer ist er für Sie bereit: im Sommer wie im Winter, bei Regen, Kälte und Schnee.

Von der Bodenbearbeitung bis zur Ernte, beim Grasens und Heuen, zum Holzschleppen und bei vielen anderen Arbeiten.



## Was tun Sie für ihn?

Gönnen Sie Ihrem Traktor ein Qualitätsmarkenöl:

### **AGROLA HD-Superlube**

MIL-2104 B US-Army, SAE 10/20/30/40/50, das neue, hochschmierfähige Universalmotorenöl für alle Benzin- und Dieselmotoren

nur Fr. **1.55** per Liter im Fass

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**



# Für Motor- sägen:

**Motoroil**  
**MOTOREX**

**Kettenoel**  
**LUBREX**

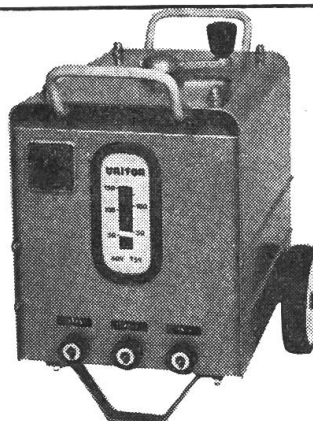
Bezugsquellen-Nachweis:

Bucher & Cie. AG, Langenthal  
Mineralöl-Importe  
Telefon 063 20451



## Prüfen überzeugt . . .

Es gibt viele Schweissapparate! Nicht alle sind gut und eignen sich für einen Betrieb, wo alle möglichen Reparaturarbeiten anfallen. Deshalb empfehlen wir Ihnen, den UNITOR zu prüfen. Der UNITOR wird Sie beeindrucken, so wie er den Fachmann begeistert. Verlangen Sie die Unterlagen und eine Vorführung oder einen Apparat zur Probe.



**SCHWEISSEN**

**METAL-ARC AG., 8304 Wallisellen Tel. 051 - 93 40 80**

Ist es auch Dir bekannt?

## Im Nebel – Abblendlicht!

Sage es weiter!

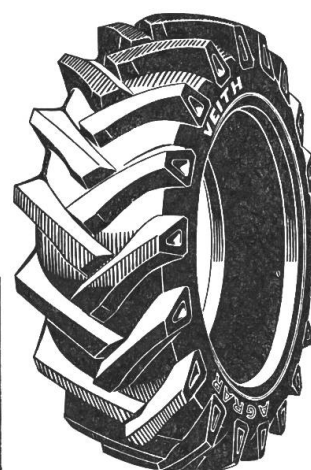
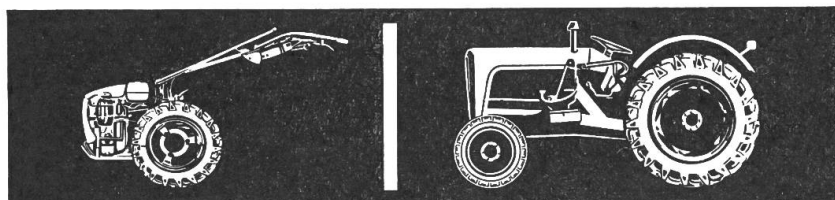
Es fahren noch zu viele mit Standlicht!!

# VEITH

40

**AGRAR**

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.



**VEITH —«AGRAR»—landgerechte Reifen**

**PNEU VEITH S.A. PAYERNE**

**Der Ladewagen für  
Fr. 4980.—**



## **BUCHER T8**

Zugegeben, er ist ein kleiner Ladewagen für kleinere Betriebe. Natürlich besitzt er nicht die Robustheit und den Laderaum des BUCHER T12 oder gar die Perfektion des neuen BUCHER T12 S. Aber es gibt doch viele Betriebe, wo der T8 bezüglich Grösse, Ladevermögen und auch in preislicher Hinsicht gerade der richtige Ladewagen ist. Er ist praktisch und sehr handlich und schont den Geldbeutel um einige Hunderter.

Das BUCHER-FAHR-Ladewagenprogramm umfasst heute 9 verschiedene Modelle. Keine andere Firma kann ein so variationsreiches und interessantes Ladewagenprogramm bieten. Es gibt keine Situation, wo sich nicht einer dieser Wagen in besonderem Masse eignet.

### **Coupon**

An Bucher-Guyer AG,  
8166 Niederweningen

Schicken Sie mir den Prospekt mit allen technischen Angaben über die Ladewagenmodelle

Adresse:

.....  
.....